



**Circuit National  
Epée Vétérans  
THIONVILLE  
- 2014 -**



Challenge Robert Rose

05 Octobre 2014





## DEROULEMENT DE L'ÉPREUVE

### REGLEMENT DE L'ÉPREUVE :

L'épreuve de Circuit National Vétérans Epée se déroulera le dimanche 5 octobre 2014, elle concerne les catégories V1, V2, V3 et V4 selon la définition de la FFE. Cette compétition est ouverte aux tireurs vétérans, hommes et femmes, français ou étrangers, titulaires de la licence FFE ou de celle de leur fédération pour l'année en cours.

### INSCRIPTIONS :

Les inscriptions devront être enregistrées pour le mercredi 1er octobre à 23h59 au plus tard :

- pour les tireurs licenciés FFE et les arbitres, sur le site de la FFE [www.escrime-ffe.fr](http://www.escrime-ffe.fr)
- pour les tireurs licenciés dans un club étranger, par envoi d'un mail à l'adresse suivante

[escrime.thionville@dbmail.com](mailto:escrime.thionville@dbmail.com)

Le droit d'engagement est fixé à 15€.

La pénalité règlementaire sera appliquée en cas d'inscription tardive.

Attention : En cas d'absence de tireurs d'un club engagés à l'épreuve, les responsables du club ou à défaut les autres tireurs présents, doivent s'acquitter des frais d'engagement correspondant à la totalité des tireurs engagés par le club, sous peine de se voir exclus de la compétition.

### ARBITRAGE :

1 arbitre est demandé à partir de 4 engagés par club. L'indemnisation se fera suivant les recommandations de la FFE.

Un directoire technique, constitué le jour de l'épreuve, tranchera toutes contestations lors des compétitions.

### COURTOISIE :

Rappel de la circulaire :

La FFE décide, pour application stricte à partir du 01/03/2008, que l'enseignant accompagnateur :

- n'a pas le droit de prodiguer des encouragements pendant le match,
- n'a pas le droit de prodiguer des conseils techniques pendant le match, sauf pendant les périodes règlementaires dévolues à cet effet,
- n'a pas le droit de demander des explications auprès de l'arbitre.

Le non-respect de ces points de règlement entrainera l'application des articles T82 et T83 du règlement des épreuves FIE par l'une ou l'autre des autorités suivantes : l'arbitre, tout membre constituant le directoire technique, le responsable technique régional (CTS) ou son équivalent désigné par la Ligue, le Président de la Ligue (ou son représentant), ou le Président du Comité Départemental (ou son représentant), en fonction des prérogatives de chacun.

### HORAIRES :

1/ Vétérans Hommes : Appel à 8h00    Scratch à 8h30

2/ Vétérans Femmes : Appel à 9H45    Scratch à 10H15

**DEROULEMENT DE L'ÉPREUVE :** Le tournoi se déroule suivant la formule du Circuit National et selon le règlement sportif en vigueur.



#### **EQUIPEMENTIER et REPARATIONS :**

Un équipementier sera présent au centre du gymnase. Possibilité d'achat ou réparation de Matériels.

## **LOGISTIQUE**

#### **RESTAURATION :**

Un service de restauration / buvette sera à votre disposition toute la journée dès 7H30 avec petits déjeuners et sandwiches.

#### **HEBERGEMENT :**

Ci-dessous les coordonnées de notre hôtel partenaire où des tarifs ont été négociés pour vous :

**Hôtel MERCURE - 2, rue Georges DITSCH - 57100 THIONVILLE**

**Tél : + 33 (0) 3 82 51 84 22 – Mail : h7239@accor.com**

#### **Tarifs proposés :**

- Chambre pour 1 ou 2 personnes : 50€ Petit déjeuner : 10 € par personne. Taxe de séjour : 1€

Parking public à proximité. Restaurants à proximité.

N.B. : DESSERVIE PAR NOTRE NAVETTE (voir détails navette)

#### **Accès :**

Autoroute A31, sortie 38, direction Thionville centre, au centre historique de Thionville, en bord de Moselle, Hôtel à côté de l'Hôtel de ville, à deux pas de la zone piétonne.

Merci de réserver le plus rapidement possible en précisant « Escrime Thionville ».

#### **Autres hôtels à proximité :**

- **Hôtel KYRIAD PRESTIGE THIONVILLE CENTRE :**

9 ALLEE RAYMOND POINCARE 57100 THIONVILLE. Tél : 03 82 50 34 67

- **Hôtel KYRIAD Design ENZO,**

96, route du Buchel (à coté du Kinopolis) - 57100 Thionville, Tel : +33 (0) 03 82 82 10 07

- **Hôtel CAMPANILE ,**

57 ROUTE DE THIONVILLE , 57970 Yutz Téléphone:+33 3 82 56 10 10

Email:thionville.yutz@campanile.fr

- **Hôtel ibis Thionville Porte Du Luxembourg,**

Rue du Vieux Bourg ZI des Carolingiens , 57970 – YUTZ Tel.: (+33)3/82866666

#### **NAVETTES :**

Le service de navette ne s'appliquera qu'entre l'hôtel MERCURE de Thionville, la gare et la salle d'armes.

***Pour les personnes intéressées, merci de nous en informer et d'indiquer vos horaires d'arrivée et de départ 48 h au plus tard avant la compétition pour organiser les navettes : Tél : 06.86.41.72.07***



**LIEU ET ADRESSE DE LA COMPETITION :**  
**Centre Multisports La Milliaire Salle d'Armes Robert ROSE**  
**71, rue Paul Albert 57100 THIONVILLE**  
**Tél : 06.86.41.72.07**



**PLAN DE THIONVILLE :**



A 1H45 de PARIS en TGV, 5H de LYON en voiture, 4H30 de LISIEUX, la Société d'Éscrime de Thionville sera heureuse de vous accueillir prochainement.

**NOTRE SITE INTERNET :** <http://www.escrime-thionville.com>

Merci à vous et à très bientôt.

Bien sportivement

La SET



## National Fencing Tournament

Category: Sword Veterans

Thionville

- 2014 —



FÉDÉRATION FRANÇAISE D'ESCRIME





## Running of the event

### **REGULATION OF THE TOURNAMENT:**

The National Sword Veterans Tournament will be held Sunday, 5 October, 2014. It relates to categories V1, V2 and V3 as defined by the FFE. The competition is open to male or female fencers from France or from other countries which hold either a valid FFE license or a valid license issued by their own country's fencing association.

### **Registration:**

Entries must be registered by Wednesday, October 16 at 11:59 p.m. at the latest:

- For FFE licensed fencers and referees: on the FFE site [www.escrimeffe.fr](http://www.escrimeffe.fr)
- For unlicensed FFE fencers: by sending an e-mail to the following address:

[escrime.thionville@dbmail.com](mailto:escrime.thionville@dbmail.com)

Registration fee: €15

The regulation penalty fee will be applied for late registration.

Caution: If a fencer from a club registered for the event does not show up, club officials or other fencers from the same club that are present must pay a fee equal to the registration fee of all fencers registered by the club, on pain of being excluded from the competition.

### **Referees:**

A club must provide a referee if there are more than 4 participating club members. Payment will be in line with FFE recommendations. The Arbitration Rules for veteran tournaments will apply for this contest. A technical arbitration committee, which is convened on the day of the competition, will judge all complaints.

### **Rules of conduct:**

The accompanying coaches must strictly adhere to the following FFE rules, applicable as of 1 March 2008:

- The coach may not cheer on the competitor,
- During a match the coaches are not allowed to give technical advice outside the designated breaks,
- Coaches are not allowed to ask the referee for explanations.

If these rules are not adhered to, Articles T 82 and T 83 of the FIE regulation will be applied by the following persons: the referee, any member of the technical arbitration Committee, the regional technical supervisor or his/her equivalent as designated by the League, the President of the League (or his/her representative), or the President of the Regional Committee (or his/her representative), as deemed appropriate by the parties concerned.

### **Registration schedule:**

Veteran Category 1: call: 8:00 a.m.; Scratch: 8:30 a.m.; Start of the competitions: 8:45 a.m..

Veteran Category 2: call: 9:45 a.m.; Scratch: 10:15 a.m.; Start of the competitions: 10:30 a.m..

**Organisation: The tournament takes place in line with the arrangements for the National Tournament Circuit.**



## Logistics

### Catering:

Catering is offered throughout the day from 7:30 a.m., comprising breakfast and sandwiches.

### Accommodation:

Special rates have been negotiated with the hotel whose address is given below:

**Mercure Hotel — 2, rue Georges ditsch F-57100 Thionville**

**Tel.: (+ 33) (0) 3 82 51 84 22**

**E-mail: h7239@accor.com**

#### Rates:

Room for 1 or 2 people: € 50; Breakfast: € 10 per person; Tourist tax : € 1

Public parking spaces in the vicinity. Restaurants in the vicinity.

N.B.: A shuttle service has been arranged (see information below)

#### Travel:

Motorway A 31, Exit 38, direction center of Thionville. The hotel is located in the historic centre of Thionville by the banks of the Moselle and next to the Town Hall very close to the pedestrian area. Book as quickly as possible quoting the reference “Escrime Thionville”;

#### Other hotels in the vicinity:

**- Hôtel KYRIAD PRESTIGE THIONVILLE CENTRE :**

9, Allée Raymond Poincaré, F-57100 Thionville. Tel.: (+33) (0)3 82 50 34 67

**- Hôtel KYRIAD Design ENZO,**

96, route du Buchel (à coté du Kinopolis), F-57100 Thionville, Tel.: (+33) (0)3 82 82 10 07

**- Hôtel CAMPANILE ,**

57 ROUTE DE THIONVILLE , 57970 Yutz Téléphone:(+33) (0)3 82 56 10 10

E-mail:thionville.yutz@campanile.fr

**- Hôtel ibis Thionville Porte Du Luxembourg,**

Rue du Vieux Bourg ZI des Carolingiens, F-57970 YUTZ. Tel.: (+33) (0)3 82 86 66 66

#### Shuttle buses:

A shuttle service will only run from the MERCURE Hotel in Thionville, the railway station and the sports hall. **For those interested, please inform us and indicate your arrival and departure times no later than 48 hours before the competition to help us organize shuttle times: Tel: (+33) (0)6 86 41 72 07**



**Place and address the competition:**  
**Centre multisports La Milliaire, Salle d'Armes Robert Rose**  
**71, Rue Paul Albert, F-57100 Thionville**  
**Tel.: (+33) (0)6 86 41 72 07**



**Map of Thionville:**



1 hour 45 minutes from Paris by TGV; 5 hours from Lyon and 4 hours 30 minutes from Lisieux by car.  
The Thionville Fencing Club would be delighted to welcome you in the near future.

**[Our website: http://www.escrime-thionville.com](http://www.escrime-thionville.com)**

Thank you, and we look forward to seeing you soon  
Best regards,

The Thionville Fencing Club





**(Inter)Nationales Turnier**

**Degenfechten**

**Kategorie: Veteranen**

**Thionville**

**- 2014 —**



**FÉDÉRATION FRANÇAISE D'ESCRIME**





## Ablauf des Turniers

### Turnier-ordnung:

Das (inter)nationale Degen Fecht Turnier der Kategorie Veteranen findet am Sonntag, 5. Oktober 2014 statt. Startberechtigt sind die Kategorien V 1, V 2 und V 3 entsprechend der Regeln des FFE. Dieser Wettbewerb ist offen für Männer und Frauen der Kategorie Veteranen, französischer und ausländischer Herkunft mit einer gültigen Lizenz des Französischen Fechtverbandes oder dem des Herkunft Landes.

### Anmeldung:

Die Anmeldungen müssen bis spätestens Mittwoch, den 16. Oktober eingegangen sein:

Für Inhaber einer Lizenz des FFE: Website [www.escrime-ffe.fr](http://www.escrime-ffe.fr)

Für Inhaber einer Lizenz eines anderen Landes: per E-Mail an die Adresse [escrime.thionville@dbmail.com](mailto:escrime.thionville@dbmail.com)

Anmelde-gebühr: 15 EUR

Eine Mahngebühr kann bei verspäteter Ankunft erhoben werden.

Hinweis: Im Falle der Abwesenheit eines Teilnehmer eines Vereins, sind der Vereins-Verantwortliche oder eventuell andere Vereinsmitglieder verpflichtet, die Kosten des abwesenden Vereinsmitglieds zu übernehmen, da andernfalls die anderen Mitglieder des Vereins vom Wettbewerb ausgeschlossen werden können.

### Schiedsrichter:

Ein Verein muss ab 4 teilnehmenden Vereins-Mitgliedern einen Schiedsrichter stellen. Die Entschädigung erfolgt gemäß den Empfehlungen der FFE.

Es gilt die Schiedsordnung der Veteranen des FFE.

Ein technisches Schieds-Komitee, das am Tag des Wettbewerbes einberufen wird, urteilt sämtliche Beanstandungen.

### Verhaltens Regeln:

Den Regeln des FFE entsprechend muss der begleitende Trainer folgende Regeln einhalten:

- der Trainer darf den Wettkämpfer nicht übermäßig anfeuern,
- während des Kampfes darf der Trainer keine technischen Anweisungen außerhalb der dafür vorgesehenen Pausen geben,
- er darf den Schiedsrichter nicht um Erklärungen fragen.

Bei Nichteinhaltung dieser Regeln erfolgt die Anwendung der Artikel T 82 und T 83 der Wett-Kampf Ordnung des FIE, durchgeführt durch folgende Personen: Die Schiedsrichter, jedes Mitglied des Schieds Komitees, dem zuständigen regionalen technischen Verantwortlichen (CTS) oder einem gleichwertigen, von der Liga bestätigten Verantwortlichen, oder dem Präsidenten des regionalen Verbandes oder seines Vertreters.

### Meldeschluss:

Veteran Kategorie 1: Aufforderung: 8:00 h; Scratch: 8:30 h; Beginn der Wettkämpfe: 8: 45h.

Veteran Kategorie 2: Aufforderung: 9:45 h; Scratch: 10:15 h; Beginn der Wettkämpfe: 10: 30h.

**Modus: Es gilt der Wettkampf- Modus nach der Formel des nationalen Verbandes.**



## Logistik

### **Verpflegung:**

Bewirtung/Bufferbetrieb während des ganzen Tages ab 7 Uhr 30 mit Frühstück und belegten Broten.

### **Unterkunft:**

Nachstehend die Adresse des Hotel, für welches spezielle Tarife ausgehandelt wurden:

**Mercure Hotel – 2, rue Georges ditsch Thionville – 57100**

**Tel.: + 33 (0) 3 82 51 84 22 – E-Mail: h7239@accor.com**

#### **Tarife:**

— Zimmer für 1 oder 2 Personen: 50 EUR; Frühstück: 10 EUR pro Person Kurtaxe: 1 EUR

Öffentliche Parkplätze in der Nähe. Restaurants in der Nähe.

Anmerkung: Ein Shuttle Service zur Wettkampfstätte ist eingerichtet. (siehe Info unten)

#### **Anreise:**

Autobahn A 31, Ausfahrt 38, Richtung Thionville Center, im historischen Zentrum von Thionville, neben der Mosel. Das Hotel befindet sich neben dem Rathaus, am Rand der Fußgängerzone.

Buchung so schnell wie möglich unter Angabe „Escrime Thionville“ ausführen.

#### **Andere Hotels in der Nähe:**

##### **Hotel – Kyriad Prestige Thionville-Zentrum:**

9 Allee Raymond Poincare, 57100 Thionville. Tel.: 03 82 50 34 67

##### **Hotel - Kyriad Design Enzo:**

96, route des Buchel (neben KINEPOLIS) – 57100 Thionville, Tel.: + 33 (0) 03 82 82 10 07

##### **— Hotel CAMPANILE,**

57 Route de Thionville, 57970 Yutz Tel: + 33 3 82 56 10 10 (E-Mail:thionville.yutz@campanile.fr).

##### **Ibis Hotel – Thionville Porte du Luxembourg,**

Rue du Vieux Bourg ZI des Carolingiens, 57970 Yutz Tel.: (+ 33) 3 82 86 66 66

#### **Pendelbusse:**

Der Shuttlebusdienst gilt nur zwischen Hotel Mercure, dem Bahnhof und der Wettkampfstätte.

***Falls Sie interessiert sind, informieren Sie uns bitte und teilen Sie uns Ihre An- und Abreise spätestens 48 Stunden vor dem Wettbewerb mit, um den Pendelbus-service zu organisieren:***

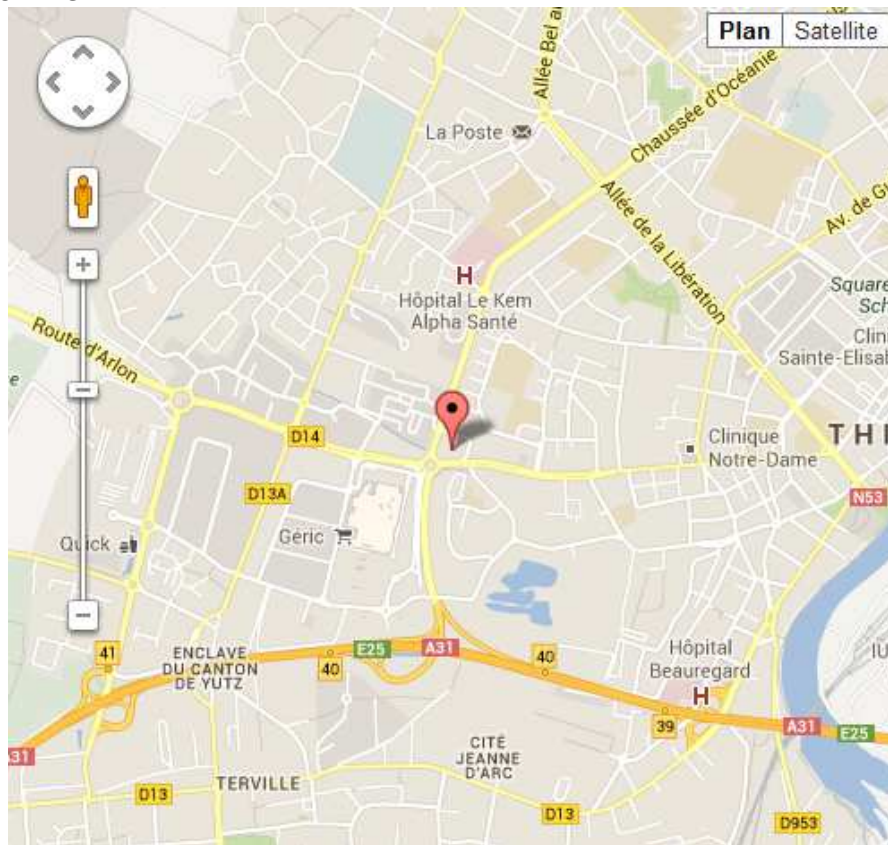
***Tel.: 0033 (0) 6.86.41.72.07***



**Ort und Anschrift der Wettkampfstätte:**  
**Centre Multisports La Milliaire Salle d'Armes Robert ROSE 71,**  
**rue Paul Albert 57100 THIONVILLE**  
**Tél : 06.86.41.72.07 Tel: 06.86.41.72.07**



**Plan von Thionville:**



1H 45 min von Paris per TGV; 5h von Lyon und 4h 30 von Lisieux per Pkw,  
Die Société d'Escrime de Thionville würde sich sehr freuen, Sie bald empfangen zu können.

**Unsere Website: <http://www.escrime-thionville.com>**

Vielen Dank und bis hoffentlich bald  
Mit freundlichen Grüßen

La Société d'escrime de Thionville